



ΕΤΟΣ 63ον

6 Δεκεμβρίου 2015

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 49 (3262)

Ο ΜΕΓΑΣ

Καθώς πορευόμαστε πρὸς τὰ Χριστούγεννα, ἡ σοφία τῶν Πατέρων μας ἔχει θεσπίσει, στὸν ἐόρτιο κύκλο αὐτῆς τῆς περιόδου νὰ πλησιοψηθοῦν οἱ μνήμες τῶν Προφητῶν καὶ οἱ ἐορτές ὀρισμένων Ἁγίων, πού ὡς Μεγάλοι Πατέρες τῆς Ἐκκλησίας μας διακρίθηκαν στὸν λόγο περὶ Χριστοῦ. Κι αὐτὸ γίνεται ὥστε καθὼς πλησιάζει ἡ Μητρόπολη τῶν Ἑορτῶν, νὰ ἀποκοῦμε συναίσθηση τοῦ ποιὸς καὶ γιατί πρόκειται νὰ γεννηθεῖ. Πράγματι, ἡ Ἐκκλησία μας, φροντίζει στὴν περίοδο αὐτῆ τῆς προετοιμασίας γιὰ τὰ Χριστούγεννα, νὰ μᾶς μεταδώσει τὴν αὐθεντικὴ ἐμπειρία τῆς περὶ Χριστοῦ, ὥστε νὰ μὴν παρανοήσουμε, ἀλλὰ νὰ κατανοήσουμε βιωματικά αὐτὸ τὸ ὁποῖο ψηλαφᾶμε ὡς ἀπόρρητο μυστήριον τῆς θείας Οἰκονομίας.

Ἕνας ἀπὸ τοὺς Πατέρες αὐτοὺς, ἀγαπημένος τῶν ὅπου γῆς χριστιανῶν, εἶναι καὶ ὁ σήμερα ἐορταζόμενος ἅγιος Νικόλαος Ἐπίσκοπος Μύρων τῆς Λυκίας. Βεβαίως, ὁ Ἅγιος δὲν ἄφησε γραπτὸ κατάλοιπον τῶν κηρυγμάτων καὶ τῆς πίστεώς του. Μετεῖχε ὁμως, στὴν Α΄ Οἰκουμενικὴ Σύνοδο τῆς Ἐκκλησίας μας κι ἐκεῖ μὲ τὴν τιμία ψῆφο καὶ τὸν ἔνθεο ζῆλον τοῦ ὀρθοτόμησε τὸν Λόγον τῆς Ἀληθείας, ὥστε νὰ καταβληθοῦν τὰ φρυάγματα τῆς ἀσεβείας καὶ εἰδικότερα, οἱ ἀθεολόγητες βλασφημίες τοῦ αἰρεσιάρχου Ἀρείου. Γι' αὐτὸ καὶ στὴ μνήμη του παρατίθεται τὸ εἰδικὸ ἀποστολικὸ ἀνάγνωσμα πού διαβάζουμε στὶς μνήμες τῶν Πατέρων τῆς Ἐκκλησίας.

Τὸν ποιμένα τῶν προβάτων

Πολλοὶ αἰτιολογοῦν τὴν παράθεση τοῦ συγκεκριμένου ἀποστολικοῦ ἀναγνώσματος λαμβάνοντας ὑπ' ὄψη τους τὴν ἀρχὴ του, ὅπου παρατίθεται ἡ προτροπὴ τοῦ ἀποστόλου Παύλου περὶ ὑπακοῆς τῶν χριστιανῶν στοὺς πνευματικούς προεστώτες, καθὼς αὐτοὶ ἀγγυνοῦν γιὰ τὴ σωτηρία τῶν ψυχῶν τῶν ἀνθρώπων, γιατί θὰ δώσουν λόγον στὸν Θεὸ γι' αὐτές. Θεωροῦν ὅτι ἐπειδὴ καὶ



Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ ('Εβρ. ιγ' 17-21)

Υπακοή στους ποιμένες

Ἀδελφοί, πείθεσθε τοῖς ἡγουμένοις ὑμῶν καὶ ὑπέικετε· αὐτοὶ γὰρ ἀγρυνοῦσιν ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ὑμῶν ὡς λόγον ἀποδώσοντες. Ἴνα μετὰ χαρᾶς τοῦτο ποιῶσι καὶ μὴ στενάζοντες· ἄλυσιτελές γὰρ ὑμῖν τοῦτο. Προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν πεποίθημεν γὰρ ὅτι καλὴν συνείδησιν ἔχομεν, ἐν πᾶσι καλῶς θέλοντες ἀναστρέφεσθαι. Περισσότερος δὲ παρακαλῶ τοῦτο ποιῆσαι, ἵνα τάχιον ἀποκατασταθῶ ὑμῖν. Ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης, ὁ ἀναγαγὼν ἐκ νεκρῶν τὸν ποιμένα τῶν προβάτων τὸν μέγαν ἐν αἵματι διαθήκης αἰωνίου, τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν, καταρτίσαι ὑμᾶς ἐν παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ εἰς τὸ ποιῆσαι τὸ θέλημα αὐτοῦ, ποιῶν ἐν ὑμῖν τὸ εὐάρεστον ἐνώπιον αὐτοῦ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων· ἀμήν.

ὁ ἅγιος Νικόλαος ἦταν πνευματικός πατέρας, ἀπονέμεται ἡ προσήκουσα τιμὴ. Ὁ λόγος ὅμως, πού ἡ σοφία τῶν Πατέρων ἐπέλεξε αὐτὸ τὸ κείμενο εἶναι τελείως διαφορετικός.

Κι ὁ λόγος αὐτὸς ἀποτυπώνεται στὴν τελευταία πρόταση τοῦ κειμένου, ὅπου ὁ ἀπόστολος Παῦλος ἀναφέρεται στό πρόσωπο τοῦ Χριστοῦ, γιὰ νά τόν ἀναδείξει ὡς τὸν οὐσιαστικό ποιμένα τῶν λογικῶν προβάτων. Χωρὶς νά θέλῃ ἡ Ἐκκλησία μας νά ὑποσκελίσῃ ἢ νά ἀπομειώσῃ τὸν ὅποιον Ἅγιό της, ἐπιδιώκει νά τοποθετήσῃ τὰ πράγματα στή σωστή τους θέση. Ὁ ὅποιος Ἅγιος, ὅσο σπουδαῖος ποιμένας τῆς Ἐκκλησίας καὶ ἂν ἀναδείχθηκε, ὅσο ἐπακριβής καὶ ἀπλανής καὶ ἂν ἀποδείχθηκε στή δογματικὴ του συγκρότηση καὶ ποιμαντικὴ δραστηριότητα, ὅσο προβεβλημένος καὶ ἂν καταδείχθηκε ἀπὸ τοὺς συγχρόνους του καὶ τοὺς ἐπιγενομένους, δέν παύει νά εἶναι καὶ αὐτὸς ποιμαινόμενος ὑπὸ τοῦ μεγάλου καὶ μόνου ποιμένα τῶν ψυχῶν τῶν ἀνθρώπων. Ὅλοι οἱ ἄλλοι ποιμένες στὴν Ἐκκλησία του εἶναι ὑφιστάμενοί του καὶ ἐπιστάτες του, ἐνεργοῦν δὲ τὰ πάντα στό ὄνομά του!

«Ἐν αἵματι διαθήκης αἰωνίου»

Γιατί ἡ Ἐκκλησία μας ὀνομάζει τὸν Χριστὸ Ἀρχιποίμενα τῶν λογικῶν προβάτων καὶ τοὺς Ἀποστόλους καὶ τοὺς διαδόχους τους ποιμένες; Γιὰ νά ἀναδείξει τὸ ἐνδιαφέρον γιὰ τὸν λαὸ τοῦ Θεοῦ! Ὅπως δηλαδὴ, ὁ ποιμένας τῶν προβάτων τὰ φροντίζει καὶ μάλιστα ἀγρυπνεῖ καὶ τίς νύκτες, γιὰ νά τὰ προστατεύσῃ ἀπὸ τὰ ἄγρια ζῶα, ἔτσι καὶ ὁ Πνευματικός Ποιμὴν, μέ πρῶτο τὸν Ἀρχιποίμενα Χριστὸ, ἀγρυπνεῖ γιὰ τὴν προστασία τῶν λογικῶν προβάτων, μεριμνᾷ φροντίζοντάς τα καὶ ἐκδπανᾶται χάριν αὐτῶν.

Ὁ δὲ Ἀρχιποίμενας Χριστὸς αὐτὴ τὴν ὑπερβάλλουσα φροντίδα του γιὰ ἐμᾶς τὴν ἀπέδειξε μέ τὸ ἴδιο του τὸ Αἷμα, τὸ ὅποιο ἐξεχύθη ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου

Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Ἄδελφοί, νά ὑπακούετε καί νά ὑποτάσσεσθε εἰς τοὺς προϊσταμένους σας, διότι αὐτοὶ ἀγρυπνοῦν διὰ τὰς ψυχάς σας, σάν ἄνθρωποι πού θά δώσουν λόγον γιά σας. Ἐάν κάνουν αὐτό μέ χαράν καί ὄχι ἀναστενάζοντες, πρᾶγμα πού δέν θά ἴπῳ πρὸς τό συμφέρον σας. Προσεύχεσθε γιά μᾶς, διότι εἴμεθα πεπεισμένοι ὅτι ἔχομεν ἀγαθὴν συνείδησιν, ἀφοῦ θέλομεν νά συμπεριφερώμεθα καλά σέ κάθε περίπτωσιν. Σᾶς παρακαλῶ νά τό κάνετε αὐτό μέ μεγαλύτερον ζῆλον διὰ νά ἀποδοθῶ πάλιν σ' ἐσᾶς τό ταχύτερον. Ὁ δέ Θεός τῆς εἰρήνης ὁ ὁποῖος ἀνέστησε ἀπό τοὺς νεκροὺς τόν μέγαν ποιμένα τῶν προβάτων, τόν Κύριόν μας Ἰησοῦν Χριστόν, μέ τό αἷμα αἰωνίου διαθήκης, εἴθε νά σας κάνῃ τελείουσιν εἰς κάθε καλόν ἔργον, ὥστε νά κάνετε τό θέλημά του. Ἐάν ἐνεργῇ αὐτός μέσα σας τό εὐάρεστον ἐνώπιόν του διὰ τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς τόν ὁποῖον ἀνήκει ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων. Ἀμήν.

(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέλλα, Ἀρχιμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀλιβιζάτου, Γερ. Κονιδάρη, Ἐκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ).

ζωῆς καί σωτηρίας, ὥστε ὄχι μόνο νά ἀναιρεθοῦν τὰ ἀποτελέσματα τῆς παρακοῆς τοῦ Ἀδάμ, ἀλλὰ καί νά διασφαλισθεῖ ὡς κληρονομία μας ἡ ἀγιότητα. Αὐτό δέ τό Αἷμα τοῦ Χριστοῦ μας ὑπογράφει πλέον τή νέα διαθήκη μεταξύ τοῦ Θεοῦ τῆς εἰρήνης, καί τοῦ ἀνθρώπινου γένους. Χαρακτηρίζεται δέ αὐτή ἡ διαθήκη αἰώνια γιά νά καταφανεῖ ὅτι οὔτε πρόκειται ποτέ νά ἀντικατασταθεῖ ἀπό ἄλλη, καθὼς ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ πρὸς τοὺς ἀνθρώπους κυριαρχεῖ ἀμετάβλητα, οὔτε πρόκειται ποτέ νά καταργηθεῖ ὅπως ἡ νομικὴ διαθήκη.

Μέ ἄλλα ἴδια, ὁ Χριστός, τόν ὁποῖο προετοιμαζόμεσθε νά δοῦμε νά γεννᾶται «ἐκ Παρθένου» καί νά ἀνακλίνεται ὡς «βρέφος ἐν φάτνῃ», ἔρχεται γιά νά παραδώσῃ στοὺς ἀνθρώπους τὴν ὀριστικὴν διαθήκην τοῦ Θεοῦ καί νά τὴν ὑπογράψῃ μέ τό Αἷμα του γιά νά τονίσει τό ἀσύλληπτο καί αἰώνιο κύρος τῆς. Δηλαδή, ἔρχεται γιά νά πεθάνῃ! Γι' αὐτό καί στήν Ὁρθόδοξη Εἰκονογραφία ἡ φάτνη, ὅπου ἐναπόκειται τό Θεῖο βρέφος, μοιάζει περισσότερο μέ μνήμα καί μάλιστα μέ τόν Ζωοδόχο Τάφο τοῦ Κυρίου μας, ὑπόμνηση ὅτι μπροστά σέ αὐτό τό βρέφος δέν μπορούμε νά σταθοῦμε μέ ἰληρὴ διάθεση καί θυμηδία, ὅπως σέ ὅλα τὰ ἄλλα βρέφη τοῦ κόσμου, ἀλλὰ μέ σεβασμό καί εὐγνωμοσύνη γιά τὴ μεγάλη καί πανυπερέτλητα θυσία πού ἔρχεται νά προσφέρει, θυσία τοῦ ἴδιου του τοῦ ἑαυτοῦ.

Ὁ Χριστός μας ἔρχεται γιά νά θυσιασεῖ ὑπὲρ ἡμῶν, προκειμένου νά καταδείξῃ τὴν ἀκρότητα τῆς φροντίδας τοῦ Θεοῦ γιά τό ἀνθρώπινο γένος. Διαχρονικὴ ἀπόδειξη αὐτῆς τῆς φροντίδας καί προστασίας εἶναι ἡ ὑπαρξη τῶν Ἀγίων σέ κάθε ἐποχὴ καί σέ κάθε τόπο. Ὁ ἅγιος Νικόλαος ὑπάρχει καί προβάλλεται ἀπὸ τὴν Ἐκκλησίαν μας ὡς μιά τέτοια ζωντανὴ ἀπόδειξη τῆς συνεχοῦς φροντίδας τοῦ Θεοῦ γιά τόν κόσμο του. Ἐάν τὸν παρακαλέσουμε νά φροντίζει καί νά

6 Δεκεμβρίου 2015: ΚΥΡΙΑΚΗ Γ΄ ΛΟΥΚΑ.

† Νικολάου ἀρχιεπισκόπου Μύρων τῆς Λυκίας τοῦ θαυματουργοῦ († 330).
Ἦχος: β΄ – Ἑωθινόν: Ε΄ – Ἀπόστολος: Ἐβρ. ιγ΄ 17-21 – Εὐαγγέλιον: Λουκ. ιγ΄ 10-17.

Ἡ ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 13 Δεκεμβρίου, ΙΑ΄ Λουκά.

Ἀπόστολος: Κολ. γ΄ 4-11 – Εὐαγγέλιον: Λουκ. ιδ΄ 16-24, Ματθ. κβ΄ 14.

σκέπει ὄλους μας, ἰδίως ὄμως, τοὺς ναυτικούς μας, ὅπου κι ἂν βρίσκονται, ἀλλῆά καί τόν στόλο μας ὥστε νά ἐκπληρώνει τήν ἀποστολή του «νά προστατεύει ὄλην τήν Ἑλλάδα, τήν Κύπρο καί τά νησιά μας»!

Ἄρχιμ. Ἰ. Ν.

ΔΙΠΤΥΧΑ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ, ΗΜΕΡΟΔΕΙΚΤΗΣ ΤΟΙΧΟΥ ΚΑΙ ΕΠΙΕΤΗΡΙΔΑ 2016

Τά **ΔΙΠΤΥΧΑ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ** περιέχουν τίς εἰδικές τυπικές διατάξεις τοῦ μηνολογίου 2016.

Ὁ **ΗΜΕΡΟΔΕΙΚΤΗΣ ΤΟΙΧΟΥ** περιέχει τό ἑορτολόγιο καί ἐπίκαιρα μηνύματα.

Ἡ **ΕΠΙΕΤΗΡΙΔΑ** (ἡμερολόγιο τσέπης) περιέχει συνοπτικό καί ἀναλυτικό ἑορτολόγιο.

ΕΡΑΝΟΣ ΤΗΣ «ΗΜΕΡΑΣ ΤΗΣ ΑΓΑΠΗΣ»

Αὐτές τίς ἡμέρες διεξάγεται ὁ ΕΡΑΝΟΣ ΤΗΣ ΑΓΑΠΗΣ τῶν Ἐνοριακῶν Φιλοπτώχων Ταμείων. Μέ τή δική σας συνεισφορά, ὅσο μικρή ἢ μεγάλη κι ἂν εἶναι, ἡ Ἐκκλησία ἐπιτελεῖ τή φιλανθρωπική καί κοινωνική ἀποστολή της στίς ἰδιαίτερα δύσκολες σημερινές συνθῆκες.

Ἐνισχύσατε τήν προσπάθειά της. Ὅταν τά συνεργεῖα τοῦ Ἐράνου κτυπήσουν καί τή δική σας πόρτα, δεχθεῖτε τα μέ προθυμία. Ὁ Χριστός κτυπᾷ. Πρὸς Αὐτόν εἶναι ἡ προσφορά μας, γιά ἐκείνους πού ὁ Ἴδιος ὀνομάζει «ἐλαχίστους» ἀδελφούς Του.



Παρακολουθήστε τό Πρόγραμμα τοῦ Ραδιοφωνικοῦ Σταθμοῦ
τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος (www.ecclesia.gr)

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: Κάθε Σάββατο καί ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», στόν Ἱ. Ναό Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου) Ἀθήνα. Προηγείται ἡ Ἀκολουθία τοῦ Ἑσπερινοῦ.

..«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἔβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰαοῖου 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής· Ἐπίσκοπος Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ΄ ὄλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr